

OMP40

Optical machine probe
Messtastersystem mit optischer Signalübertragung
Palpeur optique machine
Sonda ottica macchina



Quick-start guide



EN

© 2001 - 2006 Renishaw plc. All rights reserved.

This document may not be copied or reproduced in whole or in part, or transferred to any other media or language, by any means, without the prior written permission of Renishaw.

The publication of material within this document does not imply freedom from the patent rights of Renishaw plc.

Disclaimer

Considerable effort has been made to ensure that the contents of this document are free from inaccuracies and omissions. However, Renishaw makes no warranties with respect to the contents of this document and specifically disclaims any implied warranties. Renishaw reserves the right to make changes to this document and to the product described herein without obligation to notify any person of such changes.

Trademarks

RENISHAW® and the probe emblem used in the RENISHAW logo are registered trademarks of Renishaw plc in the UK and other countries.

apply innovation™ is a trademark of Renishaw plc.

All other brand names and product names used in this document are trade names, service marks, trademarks, or registered trademarks of their respective owners.

Renishaw part no: H-2000-5284-01-A

Issued: May 2006

D

© 2001 - 2006 Renishaw plc. Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Renishaw weder ganz noch teilweise kopiert oder vervielfältigt werden, oder auf irgendeine Weise auf andere Medien oder in eine andere Sprache übertragen werden.

Die Veröffentlichung von Material dieses Dokuments bedeutet nicht die Befreiung von Patentrechten der Renishaw plc.

Haftungsausschluss

Es wurden beträchtliche Anstrengungen unternommen, um sicherzustellen, dass der Inhalt dieses Dokuments vollständig und fehlerfrei ist. Renishaw übernimmt jedoch keine Garantien für den Inhalt dieses Dokuments und lehnt insbesondere jede abgeleitete Gewährleistung ab. Renishaw behält sich vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung, die technischen Daten der in diesem Handbuch beschriebenen Komponenten zu verändern und zu verbessern.

Warenzeichen

RENISHAW® sowie das Tastersymbol im Logo von RENISHAW sind registrierte Warenzeichen von Renishaw plc. im Vereinigten Königreich und in anderen Ländern.

apply innovation™ ist ein eingetragenes Warenzeichen der Renishaw plc.

Alle Handelsnamen, Firmennamen und Produktnamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Besitzer.

F

© 2001 - 2006 Renishaw plc. Tous droits réservés.

Ce document ne peut être copié ni reproduit, dans sa totalité ni en partie, ni transféré sous une autre forme ou langue, par des moyens quelconques, sans l'autorisation écrite de Renishaw. La publication d'informations contenues dans ce document n'implique en aucun cas une exemption des droits de brevets de Renishaw plc.

Dénégation

Un effort considérable a été fourni afin d'assurer que le contenu de ce document ne contient aucune omission ni inexactitude. Cependant, Renishaw ne garantit aucunement le contenu de ce document et dénie en particulier toutes garanties supposées. Renishaw se réserve le droit d'apporter des modifications à ce document et au produit qu'il décrit sans obligation d'en informer quiconque.

Marques de fabrique

RENISHAW® et l'emblème de capteur utilisée dans le logo **RENISHAW** sont des marques déposées de Renishaw plc au Royaume Uni et dans d'autres pays.

apply innovation™ est une marque de Renishaw plc.

Tous les noms de marques et noms de produits utilisés dans ce document sont des marques de commerce, marques de service, marques de fabrique ou marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

IT

© 2001 - 2006 Renishaw plc. Tutti i diritti riservati.

È vietato copiare, riprodurre o trasmettere alcuna parte del documento in qualsiasi forma ed in qualsiasi lingua, per qualsivoglia scopo e con qualsiasi mezzo, senza l'espreso consenso della Renishaw plc.

La pubblicazione del materiale qui contenuto non esonera l'utente dai diritti di brevetto della Renishaw plc.

Limite di responsabilità

Il presente documento è stato preparato con la massima attenzione per garantire che sia esente da errori ed omissioni. La casa non garantisce comunque la precisione delle informazioni qui contenute ed in particolare respinge la garanzia implicita. Renishaw plc si riserva il diritto di apportare modifiche al documento ed alle apparecchiature trattate senza incorrere in alcun obbligo di notifica.

Marchi di fabbrica

RENISHAW® e il simbolo della sonda utilizzato nel logo **RENISHAW** sono marchi registrati di Renishaw plc nel Regno Unito e in altri paesi.

apply innovation™ è un marchio di Renishaw plc.

Tutti gli altri nomi dei marchi e dei prodotti utilizzati in questo documento sono marchi commerciali, marchi di assistenza, marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

4 System components - Systembestandteile - Eléments du système - Componenti del sistema

Batteries - Batterien - Piles - Batterie

(½ AA Lithium Thionyl Chloride (3,6 V) x 2)
 (½ AA Lithium Thionylchlorid (3,6 V) x 2)
 (½ AA chlorure de lithium thionyle (3,6 V) x 2)
 (½ AA Litio cloruro di tionile (3,6 V) x 2)



EcoCell: TC-4511,
TC-4521, TC-4531
Saft: LS 14250 C,
LS 14250
Sonnenschein: SL-750
Xeno: XL-050F



Duracell: SB-AA02
Maxell: ER3S
Sanyo: CR 14250 SE
Sonnenschein: SL-350, SL-550
Tadiran: TL-4902 TL-5902, TL-2150,
TL-5101
Varta: CR 1/2 AA

Stand-by life Antonomie au repos Stand-by-Lebensdauer Durata in standby		5% usage - 72 mins/day 5% utilisation - 72 mins/jour 5% Nutzung - 72 Minuten/Tag Utilizzo al 5% - 72 minuti/giorno		Continuous use Utilisation continue Dauerbetrieb Utilizzo continuo	
Typical (days) Type (jours) Typisch (Tage) Tipico (Giorni)				Typical (hours) Type (heures) Typisch (Stunden) Tipico (Ore)	
Standard power mode Mode d'alimentation standard Standard-Power-Modus Modalità di alimentazione standard	Low power mode Mode faible consommation Low-Power-Modus Modalità a bassa potenza	Standard power mode Mode d'alimentation standard Standard-Power-Modus Modalità di alimentazione standard	Low power mode Mode faible consommation Low-Power-Modus Modalità a bassa potenza	Standard power mode Mode d'alimentation standard Standard-Power-Modus Modalità di alimentazione standard	Low power mode Mode faible consommation Low-Power-Modus Modus Modalità a bassa potenza
1900	1900	115	175	140	210

1



2



6 Installing the batteries - Batterien einsetzen - Introduire les piles -Inserire le batterie

1



2



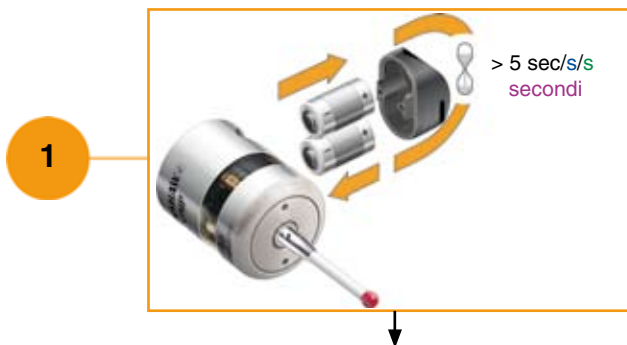
3

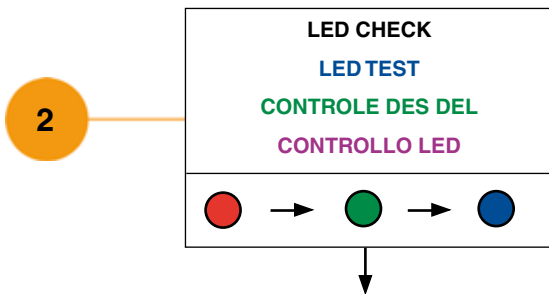


4







8 Reviewing the probe settings - Aktuelle Einstellungen des Messtasters anzeigen -
Vérification des réglages actifs du palpeur -
Revisione delle impostazioni della sonda







10 Reviewing the probe settings - Aktuelle Einstellungen des Messtasters anzeigen -
 Vérification des réglages actifs du palpeur -
 Revisione delle impostazioni della sonda

3

SWITCH-OFF METHOD						
AUSCHALTMETHODE						
METHODE D'ARRET						
METODO DI SPEGNIMENTO						
OPTICAL OFF	or	SHORT TIME OUT 12 sec	or	MEDIUM TIME OUT 33 sec	or	LONG TIME OUT 134 sec
OPTISCH AUS	oder	KURZE AUSSCHALTZEIT 12 s	oder	MITTLERE AUSSCHALTZEIT 33 s	oder	LANGE AUSSCHALTZEIT 134 s
ARRET OPTIQUE	ou	ARRET APRES TEMPORISATION 12 s	ou	ARRET APRES TEMPORISATION MOYENNE 33 s	ou	ARRET APRES TEMPORISATION LONGUE 134 s
SPEGNIMENTO OTTICO	o	TIMEOUT BREVE 12 secondi	o	TIMEOUT MEDIO 33 secondi	o	TIMEOUT LUNGO 134 secondi
						





4

ENHANCED TRIGGER FILTER SETTING EINSTELLEN ERWEITERTER TRIGGERFILTER REGLAGE DU FILTRE DE DECLENCHEMENT AVANCE IMPOSTAZIONE DEL FILTRO DI REGOLAZIONE DEL TRIGGER		
TRIGGER FILTER OFF TRIGGERFILTER AUS FILTRE DESACTIVE FILTRO DISATTIVATO	or oder ou o	TRIGGER FILTER ON TRIGGERFILTER EIN FILTRE ACTIVE FILTRO ATTIVATO
		

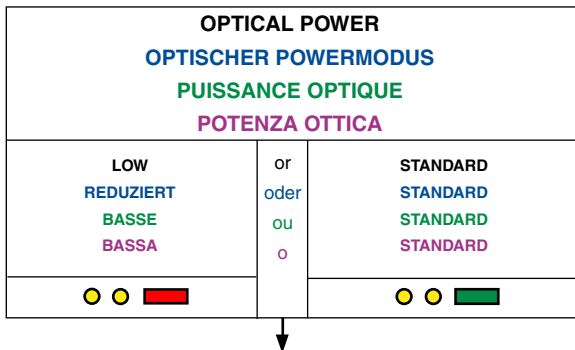
↓

5

ENHANCED START FILTER ERWEITERTER STARTFILTER FILTRE DE DEMARRAGE AMELIORE FILTRO DI AVVIAMENTO AVANZATO		
START FILTER OFF STARTFILTER AUS FILTRE DE DEMARRAGE DESACTIVE FILTRO DI AVVIAMENTO DISATTIVATO	or oder ou o	START FILTER ON STARTFILTER EIN FILTRE DE DEMARRAGE ACTIVE FILTRO DI AVVIAMENTO ATTIVATO
		



↓

6



14 Reviewing the probe settings - Aktuelle Einstellungen des Messtasters anzeigen -
Vérification des réglages actifs du palpeur -
Revisione delle impostazioni della sonda

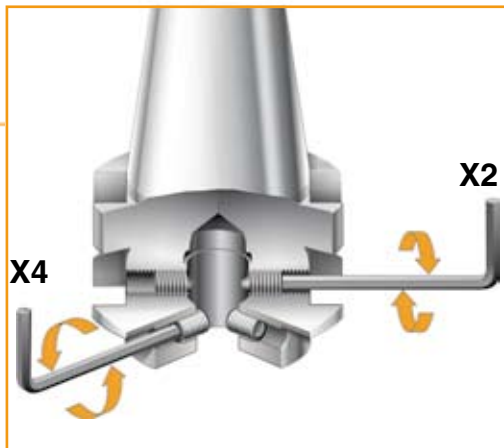
7

BATTERY STATUS LADEZUSTAND BATTERIE ETAT DES PILES STATO BATTERIA		
BATTERY GOOD BATTERIE GUT PILES BONNES BATTERIA CARICA	or oder ou o	BATTERY LOW BATTERIE SCHWACH PILES FAIBLES BATTERIA SCARICA
		



PROBE IN STAND-BY MODE
MESSTASTER IM STAND-BY MODUS
PALPEUR EN MODE ATTENTE
SONDA IN MODALITÀ STANDBY

1



**16 Mounting the probe on a shank - Montage Messtaster/Werkzeugaufnahme
- Montage de l'OMP400 sur cône - Montaggio su cono di OMP400**

2



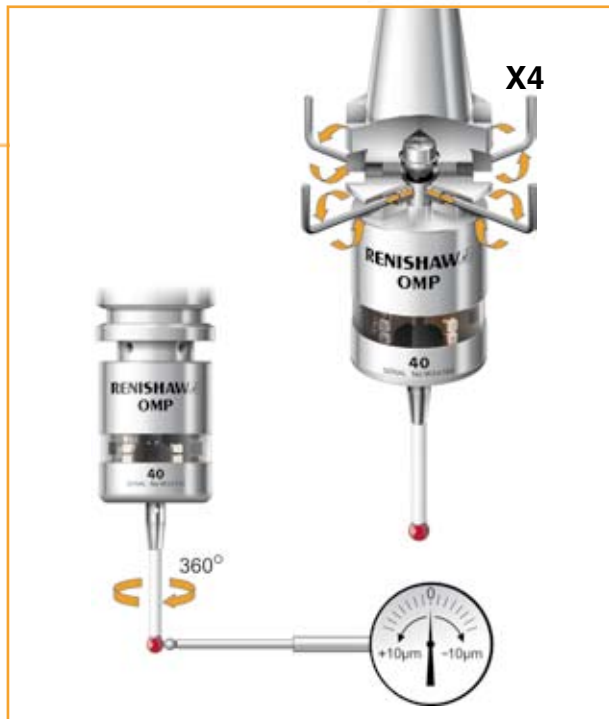
Mounting the probe on a shank - Montage Messtaster/Werkzeugaufnahme 17
- Montage de l'OMP400 sur cône - Montaggio su cono di OMP400

3



18 Stylus on-centre adjustment - Tastereinsatz auf Mitte einstellen -
Centrage du stylet - Centatura dello stilo

1

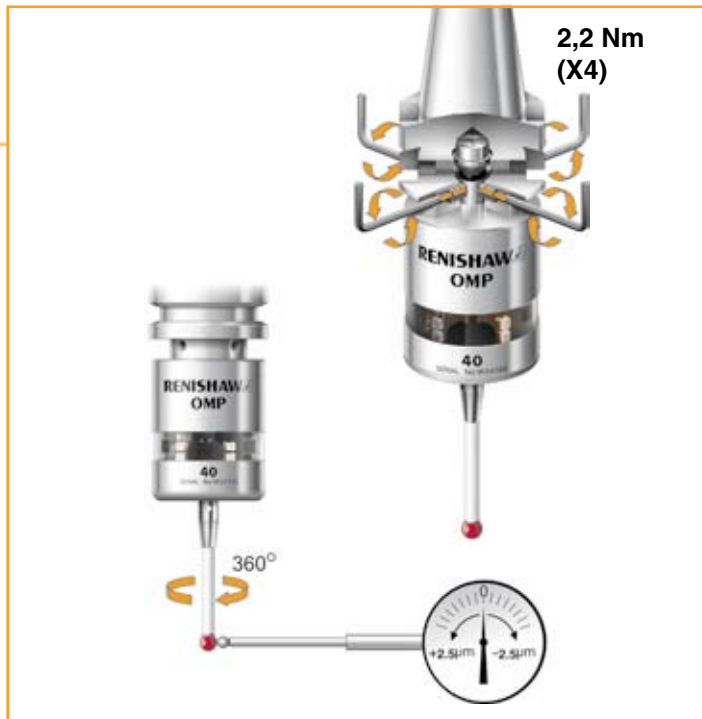


2



20 Stylus on-centre adjustment - Tastereinsatz auf Mitte einstellen -
Centrage du stylet - Centrazione dello stilo

3



Use clean cloth.

Verwenden Sie ein sauberes Tuch.

Utilisez un chiffon propre.

Usare un panno pulito.





<http://www.renishaw.com/omp40>



OMP40 installation and user's guide

**OMP40 Installations- und
Benutzerhandbuch**

**Manuel d'installation et d'utilisation
OMP40**

**Manuale di installazione e Manuale
dell'utente OMP40**

Renishaw plc

New Mills, Wotton-under-Edge,
Gloucestershire, GL12 8JR
United Kingdom

T +44 (0)1453 524524

F +44 (0)1453 524901

E uk@renishaw.com

www.renishaw.com

RENISHAW 
apply innovation™

**For worldwide contact details,
please visit our main website at
www.renishaw.com/contact**



H - 2000 - 5284 - 01